

# TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE TULAFONO O FAIGA PALOTA (Nu. 2) 2021

## SAMOA

### Faamatalaga e Faamalamalama ai

#### 1.0 Aotelega:

Ua talosagaina i lenei Tulafono Tau Faaofi teuteuga i le Tulafono o Faiga Palota 2019 (“Tulafono autu”). O le sini aoao o le Tulafono Tau Faaofi ia atagia suiga manaomia talafeagai ina ia faailoa ai nisi o mataupu na aliae mai i faaiuga o Faamasinoga talu ai nei e faasino tonu i le tulaga agavaa o sui tauva ma ia manino atili ai le faagasologa lelei o faiga palota ma Faiga palota laiti.

#### Fuaiupu:

- Fuaiupu 1:** - ua aiaia ai mo le igoa puupuu ma le amataga.
- Fuaiupu 2:** - ua teuteu ai le fuaiupu 2 o le Tulafono autu i lalo o le faamatalaga o “le aso e faatoai atu ai” e ala i le faaofiina o se fuaiupu e taua ai le aso aupito lata mai mo le filifiliga o se sui tauva o se Faiga palota laitiiti.
- Fuaiupu 3:** - ua teuteu ai le fuaiupu 8 o le Tulafono autu e pei ona faatulaga atu e faapea:
- (a) ua teuteuina le faafuaiupu (1) parakalafa (c) e ala i le suia o le faaupuga “o se tagata o umia se suafa matai ua faamauina mo ni tausaga sosoo e tolu (3) e faaiuina i le aso e faatoai atu ai” i upu “o se tagata o umia se suafa matai ua faamauina a o lumanai ai le aso e faatoai atu ai”. O lenei itu ua aiaia manino ai e

faapea, o le faamauina o se suafa matai o se tagata ua faamoemoe e avea ma sui tauva mo le faiga palota o le a lē toe tau manaomia ai le tolu (3) tausaga sosoo mai le aso e faatoai atu ai, pe afai na faamauina lea suafa matai a o lumanai ai le aso e faatoai atu ai. Ua faapea foi ona teuteuina le faafuaiupu (1) e ala i le suia o le parakalafa (d) lea o lo o aiaia ai e faapea, e aloaia le manaoga tau monotaga a sui tauva pe afai na faia i totonu o le vaitaimi o tausaga sosoo e tolu (3) a o lumanai ai le aso e faatoai atu ai. O nei teuteuga ua faamanino ai mataupu na aliae a o faagasolo le finauina ai o filifiliga o sui tauva mo le Faiga Palota Aoa 2021 ma faaiuga a le Faamasinoga i mataupu e pei o le va o *Su'a v Komesina o Faiga Palota* [2020] WSSC 80 (27 Novema 2020) ma *Tuimauga v Komesina o Faiga Palota* [2020] WSSC 82 (27 Novema 2020). O nei teuteuga ua faamanino atili ai laasaga e ao ona amanaia pe a faamaonia manaoga o monotaga;

- (b) ua teuteuina le faafuaiupu (2)(b) e ala i le faaofiina o se parakalafa (iii) fou e aiaia ai se isi vaega o tagata e mafai ona latou faamaonia le monotaga a se sui tauva e ala lea i se tautinoga faaletulafono e faapea, ua faamalieina e lea sui tauva le manaoga o le monotaga e tusa ai ma le faafuaiupu (1)(d). O lenei vaega lona tolu o tagata o se faaopoopoga lea i Sui o le Nuu ma Sui Tamaitai o le Nuu o lo o i ai i le taimi nei;
- (c) ia teuteuina le faafuaiupu (5) e ala i le aofia ai o “gaoioiga faale-lotu” i le faauigaina o le “monotaga”. O lenei teuteuga e faamautinoa ai e aofia foi i le monotaga gaoioiga o mea faale-lotu ua tuuina atu i se faalapotopotoga faale-lotu lea ua maea ona faamauina aloaia i lalo o le tulafono;

(d) ia faaofi se faafuaiupu (8) fou e faatagaina ai le Komesina na te tofia se vaega o tagata e tolu ai vasega o tagata e mafai ona faia ni a latou tautinoga faaletulafono mo le faamaoniga o le manaoga o le monotaga a se sui tauva. O leni fuaiupu ua aiaia ai foi e faapea, e faatoa mafai ona tofia leni tagata pe afai ua lē mafai pe musu foi se Matai po o se Sui o le Nu'u po o se Sui Tamaitai o le Nu'u e faamaonia le monotaga a se sui tauva e ala i le faia o se tautinoga faaletulafono. O leni foi aiaiga ua avea ma taiala i le Komesina mo le faia lea o ia tofiga. O le taiala o le faamautinoa ai, o le tagata ua tofia e mafai ona ia tuuina atu se faamaoniga o le monotaga a se sui tauva e pei ona manaomia i lalo o le faafuaiupu (1)(d), ma o lea tagata ua tofia, o lo o seei i le saofaiga a le nuu lava lea e tasi, po o lo o ia umia se tofiga i lea ekalesia po o le faalapotopotoga faale-lotu o lo o auai ai le sui tauva, i totonu o le nuu o le itumalo ua faamoemoe le sui e tauva mai ai.

**Fuaiupu 4:** - ua teuteuina le fuaiupu 53 o le Tulafono autu e ala i le faaofiina o se faafuaiupu (5) fou e faamautinoa ai e faapea, o se sui tauva o ia lea na te finauina le faaiuga a le Komesina e talia pe teena le filifiliga o se isi sui tauva e ala i se talosaga i le Faamasinoga, ma ua manuia lana talosaga, e lē mafai ona ia toe faauiina i tua le avea ai o ia ma sui tauva mo le faiga palota. O le tuusaunoaga i le tulafono lautele, e seiloga e ogaoga se gasegase o se sui tauva ma ua avea ma tulaga ua lē mafai ai ona faaauauina le avea ai o ia ma sui tauva.

**Fuaiupu 5:** - ua teuteuina le fuaiupu 54 o le Tulafono autu ina ia faatagaina ai fale palota faapitoa i le taimi o se faiga palota po o se palota laitiiti e faatulaga i totonu po o fafo atu o se itumalo. O leni teuteuga e toe faaolaola ai aiaiga sa i ai muamua i le Tulafono o Faiga Palota 1963 ua soloia, lea na faatagaina ai ona faatino palota mo se itumalo i fafo atu o le

itumalo. O lenei teuteuga e faafaigofie ai ona auai atu tagata palota i fale palota aemaise ai pe afai o se tagata palota e nofo i fafo atu o lona itumalo palota.

**Fuaiupu 6:** - ua teuteuina le fuaiupu 58 o le Tulafono autu e faamanino atili ai le aso e lolomi ai pepa palota lea e tatau ona faia i le aso ua maea ai le tapunia o le faauina i tua o pepa o filifiliga. O lenei teuteuga e fesoasoani i le faagaoioiga ma le faatinoina o faiga palota e ala i le faamautinoa e lē toe lolomia pepa palota i le maea ai ona faai i tua le avea ai ma sui tauva.

**Fuaiupu 7:** - o lenei fuaiupu ua faamoemoe e teuteu ai le fuaiupu 60 o le Tulafono autu ina ia aiaia ai e faapea o le faatulagaga o le palota muamua mo le aso e tasi (1) a o lumanai ai le aso o le faiga palota, ma o lea aso e tatau ona pa'ū i le vaiaso lava lea o le faiga palota e pei ona atofaina e le Komesina.

**Fuaiupu 8:** - ua teuteu ai le fuaiupu 61 o le Tulafono autu. O le faamoemoe o lenei teuteuga e faamautinoa ai e faapea o tagata palota na faatino a latou palota i le taimi o le palota muamua, e tumau pea le faalilolilo ma o lea tulaga e mafai ai ona taofia failautusi e vaavaaia fale palota mai le suesueina o palota na faatino ma ē na palota i ai tagata palota. O le teuteuga o le fuaiupu 61 o le Tulafono autu e taofia ai le faitauga o palota muamua, ae peitai pau lava le tulaga e faatino e le Tagata Ofisa o Faiga Palota, o le faitauina lea o le aofai o pepa palota sa faaaogāina. O le isi teuteuga o le fuaiupu 61 ua faia ina ia faamautinoa ai le faaaogāina o le lisi o tagata palota mo le palota muamua lea na faaaogāina i le taimi o le faiga palota aoao i se faiga palota laitiiti ua mafua mai ona o taunuuga o talosaga o faiga palota i le maea ai o le faiga palota aoao na mavae atu nei.

- Fuaiupu 9:** - o lenei fuaiupu ua faamoemoe e teuteu ai le fuaiupu 83 o le Tulafono autu e ala i le aiaia ai o le faataatiaese o palota na faatino i le palota muamua ina ia faatoa faitauina i le taimi o le faitauga aloaia. O lenei teuteuga ua faia ina ia ogatasi ma le teuteuga ua faia i le fuaiupu 61 o le Tulafono Autu.



.....  
(Hon FAUALO Harry Jeffrey Schuster)

**MINISITA E FITOITONU MA LE**  
**OFISA O LE KOMISI O FAIGA PALOTA**

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA  
O LE TULAFONO O FAIGA PALOTA (Nu. 2) 2021**

**SAMOA**

**Faatulagaina o Aiaiga**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Ua teuteuina le fuaiupu 2
3. Ua teuteuina le fuaiupu 8
4. Ua teuteuina le fuaiupu 53
5. Ua teuteuina le fuaiupu 54
6. Ua teuteuina le fuaiupu 58
7. Ua teuteuina le fuaiupu 60
8. Ua teuteuina le fuaiupu 61
9. Ua teuteuina le fuaiupu 83

---

**2021, Nu.**

**O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAUA**

**O SE TULAFONO e aiaia ai mo le teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota 2019 (“Tulafono autu”) ma faamoemoega e fesootai i ai.**

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga:**

E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faiga Palota (Nu. 2) 2021 ma e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le O Le Ao o le Malo.

**2. Ua teuteuina le fuaiupu 2:**

I totonu o le fuaiupu 2 o le Tulafono autu, mo le faamatalaga o le “aso e faatoai atu ai” ia faaofi upu “ma le fuaiupu 149(1)(a)” i le tuanai ai o le fuainumera “45”.

**3. Ua teuteuina le fuaiupu 8:**

Ua teuteuina le fuaiupu 8 o le Tulafono autu e faapea:

(a) i totonu o le faafuaiupu (1) -

(i) i le parakalafa (c), ia suia upu “suafa matai ua faamauina mo se vaitaimi e tolu (3) tausaga sosoo e faaiuina i le aso e faatoai atu ai” i upu “suafa matai ua faamauina a o lumanai ai le aso e faatoai atu ai,”; ma

(ii) ia suia le parakalafa (d) e faapea:

“(d) na faia sana monotaga e ala i le suafa matai ua faamauina ai i lalo o le parakalafa (c) i totonu o se nuu o se itumalo ua faamoemoe lea tagata e aveai o ia ma sui tauva mo so o se tolu (3) tausaga sosoo a o lumanai ai le aso e faatoai atu ai; ma”;

(b) i totonu o le faafuaiupu (2)(b) ia faaofi se parakalafa (iii) fou e faapea -

“(iii) ua faatauto e so o se tasi o tagata ua tofia e le Komesina i lalo o le faafuaiupu (8) e faamaonia ai manaoga o monotaga;” ma

(c) i totonu o le faafuaiupu (5), i le faamatalaina o “monotaga” ia faaofi upu “po o mea faale-lotu” i le tuanai ai o upu “tu ma aga masani”; ma

(d) ia faaofi se faafuaiupu (8) fou e faapea:

“(8) Mo faamoemoega o le faafuaiupu (2)(b)(iii):

(a) e mafai e le Komesina ona tofia se tagata pe afai ua manatu o ia o lea tagata ua taua i lalo o le faafuaiupu (2)(b)(i) ma le (ii) ua lē mafai pe ua musu e tuuina atu sana tautinoga faaletulafono o lo o manaomia mo le faamaoniga o le manaoga o le monotaga i lalo o le faafuaiupu (1)(d); ma

(b) o le tagata ua tofia i lalo o le parakalafa (a) -

(i) ua mafai ona ia tuuina atu le faamaoniga faapea ua faamalieina e le sui tauva le manaoga o le monotaga e tusa ai ma le faafuaiupu (1)(d); ma

(ii) o lo o seei i le fonu a le nuu lava lea e tasi po o umia e lea tagata se tofiga i lea ekalesia e auai faatasi ai ma le sui tauva i totonu o se nuu i se itumalo ua faamoemoe lea tagata e avea ai o ia ma sui tauva.”.

#### 4. **Ua teuteuina le fuaiupu 53:**

Ua teuteuina le fuaiupu 53 e ala i le faaofiina i le tuanai ai o le faafuaiupu (4) o le faafuaiupu fou e faapea:

“(5) O se sui tauva o ia lea e ala i se talosaga ua finauina le faaiuga a le Komesina ina ia tusa ai ma le fuaiupu 47(3), ma o lea finauga ua faamanuiaiaina, e le mafai ona ia toe faauina i tua lona filifilia ai i lalo o le faafuaiupu (1) e avea ai ma sui tauva, vagana ai o se mafuaaga o se ma’i tuga ua lē mafai ai e lea sui tauva ona tauva i le palota.”.



**5. Ua teuteuina le fuaiupu 54:**

Ua teuteuina le fuaiupu 54(2) o le Tulafono autu e ala i le aveesea o le upu “le na o” ma faaofiina upu “po o fafo atu o” i le tuanai ai o le upu “totonu”.

**6. Ua teuteuina le fuaiupu 58:**

Ua teuteuina le fuaiupu 58(2) o le Tulafono autu e ala i le suia o upu “le aso o filifiliga” i upu “o le aso ua atofaina mo le toe faaui i tua o filifiliga”.

**7. Ua teuteuina le fuaiupu 60:**

Ua teuteuina le fuaiupu 60(2) o le Tulafono autu e ala i le suia o le upu “vaitaimi” i le upu “aso”.

**8. Ua teuteuina le fuaiupu 61:**

Ua teuteuina le fuaiupu 61 o le Tulafono autu e faapea:

- (a) i totonu o le faafuaiupu (7) ia suia upu “i se taimi vave lava e mafai ai i le tuanai ai o aso taitasi i totonu o le vaitaimi atofaina, ona faatino le taualumaga o i totonu o le fuaiupu 77.” i le faaupuga “, i le maea ai o le palota e faia a o lumanai ai le faiga palota, ia faitau le aofai o pepa palota na faaaogā.”; ma
- (b) i le faafuaiupu (8) ia suia le fuainumera “79” i le fuainumera “83”; ma
- (c) ia faaofi se faafuaiupu (11) fou e faapea:

“(11) O le lisi o tagata palota ua agavaa e faia a latou palota a o lumanai ai le faiga palota ma i latou na faailoa atu e le Komesina i lalo o le faafuaiupu (3), ma sa faaaogāina i le faiga palota aoao, e tatau ona toe faaaogāina i se faiga palota laititi ua tulai mai ona o se taunuuga o se palota ua faalēaogāina e tusa ai ma le fuaiupu 116 po o le 117.”.

**9. Ua teuteuina le fuaiupu 83:**

Ua teuteuina le fuaiupu 83(2)(a) o le Tulafono autu e ala i le suia o le “fuaiupu 77(1)(e)” i le “fuaiupu 77(1)(e) ma le 61(7)”.